



桌球比賽 Snooker Competition

參賽者須知 Guidelines for Participants

1. 所有參賽者或其家長／監護人必須在 2010年8月12日或以前填妥「年滿十八歲的參賽者聲明」或「未滿十八歲的參賽者聲明」，並寄回、交回或傳真（傳真號碼：2634 0786）至新界沙田排頭街1至3號康樂及文化事務署總部2樓康樂及文化事務署大型活動組。如任何參賽者未能於賽事開始前簽署及遞交有關聲明，大會有權取消其參賽資格。
All participants or their parents/guardians must sign the “Declaration by Participants aged 18 or above” or “Declaration by Participants aged below 18” and return it by mail, in person or by fax (Fax: 2634 0786) to Major Events Section, 2/F, Leisure and Cultural Services Headquarters, 1-3 Pai Tau Street, Sha Tin, New Territories on or before 12 August 2010. If any participant fails to submit such form before the commencement of the competition, the Organiser reserves the right to disqualify him/her from participating in the competition.
2. 賽制：
Format:
 - i) 丙組女子單人賽事採用單循環制，而其餘賽事則採用單淘汰制。
Single round robin system will be adopted to Group C Women’s Singles event. Single knock-out system will be adopted to the rest of the events of the competition.
 - ii) 在單循環制賽事中，以參賽者的勝負場數決定名次。若參賽者的成績相同，則以全部賽事的得失局差（即得局減失局）決定名次；如參賽者的得失局差仍然相同，則會以抽籤決定名次。
For the event adopting single round robin system, the positions will be determined by the winning matches. If the winning matches of the participants are equal, the positions will be determined by set differences involved in all matches (calculated by subtracting set lost from set won). If the set differences of the participants are still equal, the positions will be determined by lots drawing.
 - iii) 男子單人賽事初賽、準決賽及季、殿軍賽採用3局2勝制，決賽採用5局3勝制。
Men’s Singles events applies “two out of three sets match” from the preliminary round to the semi-final and the match of the 2nd runner-up, and “three out of five sets match” for the match of champion.
 - iv) 男子雙人賽事採用3局2勝制。
Men’s Doubles event applies “two out of three sets match”.
 - v) 甲組女子單人賽事初賽、準決賽及季、殿軍賽均採用一局決勝負，決賽則採用3局2勝制。每局只打五個紅球。
Women’s Singles events will have 5 red balls in each set of match. Group A Women’s Singles event applies “one set match”, and “two out of three sets match” for the match of champion.
 - vi) 隊際賽事採用3場2勝制，每場一局決勝負；而每位隊員在每一圈賽事中只可參與一局。每局打十五個紅球。
Team events will have 15 red balls in each set of match. Team events applies “two out of three matches”. Each match will be determined by “one set match”. Each team player will be allowed to participate only one set in each round.
 - vii) 每一參賽者最多只可參加兩個組別，其中必須包括隊際賽事，即參加單人及隊際兩組或雙人及隊際兩組。
Each participant can only enter a maximum of 2 events and one of the events must be team event. i.e. Singles and Team Event or Doubles and Team Event.

3. 請各參賽者／參賽隊伍領隊／教練在**大會編定的比賽開始時間前 15 分鐘**攜同其／所有出賽球員**附有相片**的身份證明文件正本(隊際賽事須一併提交填妥的出場表)向比賽場內報到處的職員報到，未能出示有效身份證明文件的參賽者，不得出賽。
All participants/team leaders/coaches should report to the officials of the Organiser in the arena in presence with his/her/all players' identification documents **with photos** (together with the completed lists of players for team events) for verification **15 minutes before the scheduled time for the match**. Participant(s) who fail to produce valid identity documents will not be permitted to participate in the match.
4. 各參賽者／參賽隊伍必須依照大會編定的時間出場比賽；開賽後 5 分鐘仍未能出場作賽或隊際比賽的球員仍未全部到場者，作自動棄權論。
Each participant/team should turn up on the scheduled time for competition. Any participant/team who fails to turn up 5 minutes after the official commencement time or dispatches not enough participants will be regarded as withdrawal from the competition.
5. 參賽者／參賽隊伍若在淘汰制的賽事中棄權，會被取消參賽資格，不能繼續參與餘下賽事，而有關成績將停留在其最後一場已參與比賽的位置。
If a participant/team withdraws from a match under the single knock-out system, the participant/team will be disqualified from playing in the remaining matches. The result that the participant/team has achieved remains to be the position held by him/her/it in the last match.
6. 大會不設上訴，一切賽果以當場裁判的判決為準。
No appeal will be accepted, the decisions of the referee on the spot will be final.
7. 如有參賽者／參賽隊伍違反規則或有不良行為而影響賽事，大會有權取消其個人／有關隊伍比賽資格，所得成績亦作廢。
Any participant/team who violates the regulations or has any misconduct which might affect the competition, the Organiser has the right to disqualify him/her/the team from the competition and the results he/she/the team achieved will be cancelled.
8. 若因特殊情形，大會有權通知各參賽者改期作賽或另作編排，如在比賽中發生特殊情況，繼續舉行與否得由當場球證或大會全權決定，球員不得異議。
The Organiser reserves the right to postpone any match or make any alternative arrangements under special circumstances. Should anything unforeseeable happen during a match, the referee on the spot or the Organiser will decide whether the match should continue or not and the players shall not raise objection.
9. 大會不接受參賽者提議的改期申請。
No application for changing the date of competition from participant is accepted.
10. 如比賽當日首場賽事開始前兩小時香港天文台發出 8 號或以上熱帶氣旋警告信號或發出黑色暴雨警告信號，則當日賽事取消，由大會另作安排。
If Tropical Cyclone Warning Signal No. 8 or above or a Rainstorm Black Warning Signal is issued by the Hong Kong Observatory two hours before the time scheduled for the first match on the event day, all matches on that day will be cancelled and re-scheduled.
11. 參賽者攜來物品，請自行保管，如有遺失，大會概不負責。
Participants are required to take care of their clothing and belongings. No liability shall be borne by the Organiser for loss.
12. 除章程及本須知明文規定外，其餘均依香港桌球總會有限公司現行比賽規則辦理。
Unless stated in the prospectus and the guidelines, all rules and regulations will follow those used by the Hong Kong Billiard Sports Control Council Company Limited.
13. 本須知如有未盡善處，大會保留修改權利。
If there is any inadequacy in these guidelines, the Organiser reserves the right for any amendments in this prospectus.